OM DIE REDEN BUIG IK MIJN KNIEËN...

Paulus' gebed in Efeze 3 (I)

5 juli 2015
Den Haag

Paulus' gebed in Efeze 3:14-21

1. vandaag (3:14 t/m 17):
   om die reden buig ik mijn knieën

2. zondag 19 juli (3:18,19):
   breedte, lengte, hoogte en diepte

3. zondag 2 augustus (3:20,21):
   boven bidden en denken

Efeze 3

14 Om die reden buig ik mijn knieen voor de Vader,

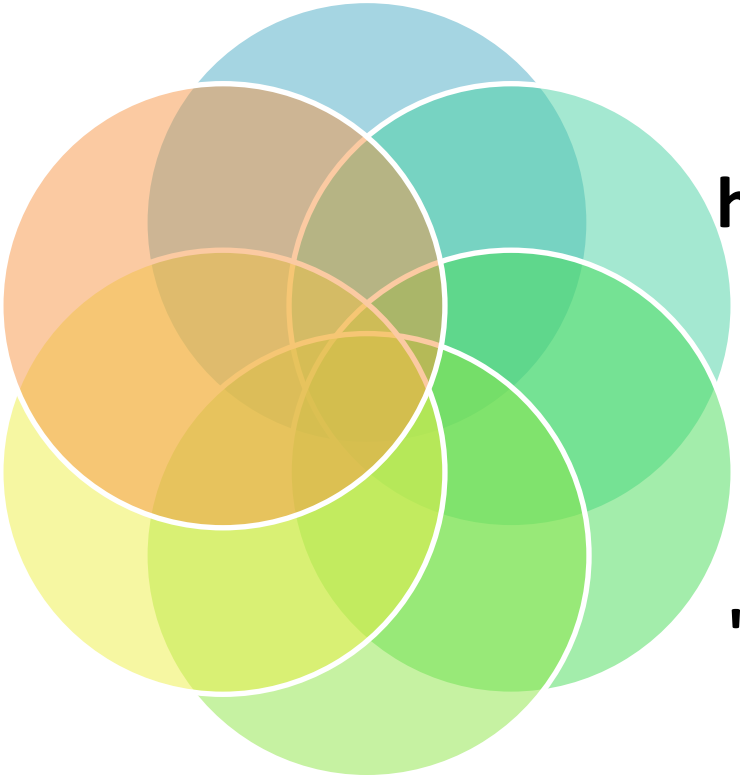
het voorgaande... >

ΤΟΥΤΟΥ	ΧΑΡΙΝ	ΚΑΜΠΤΩ	ΤΑ	ΓΟΝΑΤΑ	ΜΟΥ
van-dit	ter-wille	ik-buig	de	knieën	van-mij
die	om reden	ik buig	-	knieën	mijn

ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
naar-toe	de	Vader
voor	de	Vader

3:2
"het beheer van de genade van de God"

3:11
"plan der aeonen"



3:3
"de onthulling van het geheim aan mij'

3:10
"de veelkleurige wijsheid van de God"

3:5
"het geheim van de Christus"

3:8
"de onnaspeurlijke rijkdom van de Christus"

Efeze 3

14 Om die reden buig ik mijn knieen voor de Vader,

knieën buigen > zegen

Hebr. *baruch, barak* = knie(len)

בָּרוּךְ׃

ΤΟΥΤΟΥ	ΧΑΡΙΝ	ΚΑΜΠΤΩ	ΤΑ	ΓΟΝΑΤΑ	ΜΟΥ
van-dit	ter-wille	ik-buig	de	knieën	van-mij
die	om reden	ik buig	-	knieën	mijn

ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
naar-toe	de	Vader
voor	de	Vader

Efeze 3

... voor de Vader,
15 naar wie alle <u>geslacht</u>
in de hemelen en op de aarde
genoemd wordt,

lett. ... buig ik mijn knieën voor de *Vader* (PATERA) naar wie elk *vaderschap* (PATRIA) ...

ЄΞ	ΟΥ	ΠΑϹΑ	ΠΑΤΡΙΑ
van-uit	wie	elke	familie
naar	wie	alle	geslacht

ЄΝ	ΟΥΡΑΝΟΙϹ	ΚΑΙ	ЄΠΙ	ΓΗϹ	ΟΝΟΜΑΖЄΤΑΙ
in	hemelen	en	op	aarde	ˡwordt-genoemd˜
in	de hemelen	en	op	de aarde	wordt genoemd

Efeze 3

15 naar wie alle geslacht
in de hemelen en op de aarde_
genoemd wordt,

elke familie (elk vaderschap) kan haar oorsprong herleiden tot "God, de Vader" >

ЄΞ	ΟΥ	ΠΑϹΑ	ΠΑΤΡΙΑ
van-uit	wie	elke	familie
naar	wie	alle	geslacht

ЄΝ	ΟΥΡΑΝΟΙϹ	ΚΑΙ	ЄΠΙ	ΓΗϹ	ΟΝΟΜΑΖЄΤΑΙ
in	hemelen	en	op	aarde	ˡwordt-genoemd˜
in	de hemelen	en	op	de aarde	wordt genoemd

"Hebben wij niet allen één Vader?
Heeft niet één God ons geschapen?"
Maleachi 2:10

"... wij zijn ook van Gods geslacht"
Handelingen 17:28

Efeze 3

16 opdat Hij u geve,
naar de rijkdom zijner heerlijkheid,
met kracht gesterkt te worden
door zijn Geest
in de inwendige mens,

niet: naar *onze behoeften*
ook niet: *uit* zijn rijkdom

ΙΝΑ	ΔΩ	ΥΜΙΝ
opdat	(dat)-hij-zal-geven	*aan*-jullie
opdat	Hij geve	u

ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΠΛΟΥΤΟϹ	ΤΗϹ	ΔΟΞΗϹ	ΑΥΤΟΥ
overeenkomstig	de	rijkdom	van-de	heerlijkheid	van-hem
naar	de	rijkdom	–	heerlijkheid	zijner

Efeze 3

16 opdat Hij u geve,
naar de rijkdom zijner heerlijkheid,
met kracht gesterkt te worden
door zijn Geest
in de inwendige mens,

lett. [in]vermogen krachtig-gemaakt-worden

ΔΥΝΑΜΕΙ	ΚΡΑΤΑΙΩΘΗΝΑΙ
in-macht	-krachtig-gemaakt-te-worden
met kracht	gesterkt te worden

Efeze 3

16 opdat Hij u geve,
naar de rijkdom zijner heerlijkheid,
met kracht gesterkt te worden
door zijn Geest
in de inwendige mens,

= de geest van de Vader (3:14)

door "GOD-geïn**SPIREER**de" woorden; 2Tim.3:16
theo-pneustos

ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ	ΑΥΤΟΥ
door	de	geest	van-hem
door	-	Geest	zijn

Efeze 3

16 opdat Hij u geve,
naar de rijkdom zijner heerlijkheid,
met kracht gesterkt te worden
door zijn Geest
in de inwendige mens,

lett. tot-in de inwendige mens

<=> "wat voor ogen staat"

ⲉⲓⲥ	ⲧⲟⲛ	ⲉⲥⲱ	ⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲟⲛ
tot-in	de	van-binnen	mens
in	de	inwendige	mens

Efeze 3

17 opdat Christus door het geloof
in uw harten woning make.
Geworteld en gegrond in de liefde,

lett. "de Christus"
= Hoofd en lichaam (de ekklesia)

ΚΑΤΟΙΚΗϹΑΙ	ΤΟΝ	ΧΡΙϹΤΟΝ	ΔΙΑ	ΤΗϹ	ΠΙϹΤΕΩϹ
-te-wonen	de	Christus	door	het	geloof
opdat woning make	-	Christus	door	het	geloof

ΕΝ	ΤΑΙϹ	ΚΑΡΔΙΑΙϹ	ΥΜΩΝ
in	de	harten	van-jullie
in	-	harten	uw

Efeze 3

17 opdat Christus door het geloof
in uw harten woning make.
Geworteld en gegrond in de liefde,

= het be-amen van wat God zegt/ meldt

ΚΑΤΟΙΚΗϹΑΙ	ΤΟΝ	ΧΡΙϹΤΟΝ	ΔΙΑ	ΤΗϹ	ΠΙϹΤΕΩϹ
-te-wonen	de	Christus	door	het	geloof
opdat woning make	-	Christus	door	het	geloof

ΕΝ	ΤΑΙϹ	ΚΑΡΔΙΑΙϹ	ΥΜΩΝ
in	de	harten	van-jullie
in	-	harten	uw

Efeze 3

17 opdat Christus door het geloof
in uw harten woning make.
Geworteld en gegrond in de liefde,

- elke gelovige is in "de Christus"
- hier: dat "de Christus" in elke gelovige is
  > in onze "harten woning make"

ΚΑΤΟΙΚΗϹΑΙ	ΤΟΝ	ΧΡΙϹΤΟΝ	ΔΙΑ	ΤΗϹ	ΠΙϹΤΕΩϹ
-te-wonen	de	Christus	door	het	geloof
opdat woning make	-	Christus	door	het	geloof

ΕΝ	ΤΑΙϹ	ΚΑΡΔΙΑΙϹ	ΥΜΩΝ
in	de	harten	van-jullie
in	-	harten	uw

Efeze 3

17 opdat Christus door het geloof
in uw harten woning make.
Geworteld en gegrond in de liefde,

lett. *geworteld-zijnde en gefundeerd-zijnde*

geworteld > als een boom

gefundeerd > als een huis

ΕΝ	ΑΓΑΠΗ	ΕΡΡΙΖΩΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΤΕΘΕΜΕΛΙΩΜΕΝΟΙ
in	liefde	geworteld-zijnde~	en	gefundeerd-zijnde~
in	de liefde	geworteld	en	gegrond

Efeze 3

17 opdat Christus door het geloof
in uw harten woning make.
Geworteld en gegrond in de liefde,

lett. "in liefde" (AGAPÉ)
= GODS onvoorwaardelijke liefde

ΕΝ	ΑΓΑΠΗ	ΕΡΡΙΖΩΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΤΕΘΕΜΕΛΙΩΜΕΝΟΙ
in	liefde	geworteld-zijnde~	en	gefundeerd-zijnde~
in	de liefde	geworteld	en	gegrond